
EDUCA, o la Centroamérica imposible¹

EDUCA, or the Impossible Central America

MIGUEL HUEZO MIXCO

Escritor, El Salvador
mhuezom@gmail.com

Resumen: Este ensayo ofrece una aproximación sintética al proceso de creación, desarrollo y cierre de la Editorial Universitaria Centroamericana, EDUCA, entre los años 1970 y 1999.

Palabras clave: EDUCA, Centroamérica, editorial, historia del libro, circulación

Abstract: This essay offers a synthetic approach to the creative process and the development and closure of the Editorial Universitaria Centroamericana, EDUCA, between the years 1970 and 1999.

Keywords: EDUCA, Central America, Publishing House, Book History, Circulation

Recibido: octubre de 2021; **aceptado:** noviembre de 2021.

Cómo citar: Huezco Mixco, Miguel. "EDUCA, o la Centroamérica imposible". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 42 (2021): 196-199. Web.

¹ Una versión anterior de este ensayo fue publicada en el periódico *La Nación* (Costa Rica) el 20 de septiembre de 2015 bajo el título "Las amenazas contra el libro en Centroamérica".

En mayo de 1976, numerosos escritores y periodistas de nuestra región recibieron por el correo postal la noticia de que la novela *El señor presidente*, obra cumbre del guatemalteco Miguel Ángel Asturias –publicada originalmente en México en 1946–, había sido prohibida en Nicaragua. La misiva, firmada por Sergio Ramírez, en aquel momento director de la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA)¹, detallaba que cien ejemplares de dicha obra habían sido decomisados por la aduana de Nicaragua “por no estar permitida la entrada de ese libro al país”. Ramírez se refería a ejemplares que correspondían a la segunda edición de dicha novela publicada por EDUCA en 1975, que contó con un tiraje de diez mil copias.²

Pese a las dificultades políticas de aquellos años, en los anaqueles de las librerías centroamericanas no solo se encontraba *El señor presidente*. En El Salvador, antes de que la guerra se nos viniera encima, los jóvenes de mi generación comprábamos –o robábamos– libros de autores que apenas eran mencionados en los salones de clase. Libros como la *Antología del cuento centroamericano*, en dos tomos; *El soldado desconocido* del nicaragüense Salomón de la Selva; *Tierras, mares y cielos* del hondureño Juan Ramón Molina; o, *La ruta de su evasión* de la costarricense nacionalizada guatemalteca Yolanda Oreamuno –todos publicados con el sello EDUCA– nos hicieron tangible el imaginario de Centroamérica como una “patria grande”. La Centroamérica posible. Su existencia y trabajo proyectaron el imaginario de Centroamérica como una unidad cultural, articulada por sus letras y sus ideas, y no por los inanes y costosísimos organismos integracionistas. La historia del libro en Centroamérica bien podría definirse como un antes y un después de EDUCA.

Establecida en 1968, en San José de Costa Rica, EDUCA fue concebida y gestionada por Sergio Ramírez, para entonces un joven abogado y escritor –tenía 26 años– que se desempeñaba como Secretario General del Consejo Superior Universitario Centroamericano CSUCA. A lo largo de sus tres décadas de existencia, la editorial constituyó un esfuerzo sostenido por reunir y difundir, a precios asequibles, el pensamiento, la historia, las ciencias sociales y las literaturas relacionadas con el istmo, con miras a la creación de un amplio mercado de libros en la región, sustituyendo los emprendimientos de aficionados median-

¹ EDUCA fue fundada en 1968 en el contexto de trabajo del Consejo Superior Universitario Centroamericano CSUCA (creado en 1948). Sergio Ramírez fue uno de los fundadores de EDUCA. El *Anuario de Estudios Centroamericanos* se refirió así a este hito en el mundo editorial y del libro de la región: “Al cumplirse en 1975 el sexto aniversario de su fundación, la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA) se acerca rápidamente a la cifra de medio millón de ejemplares publicados, algo que no tiene paralelo en la historia cultural de nuestros países, donde antes de la aparición de EDUCA la actividad editorial estaba restringida, y era muy pobre; además de la importancia numérica de su tiraje conjunto, EDUCA ha logrado entre otras cosas, contribuir a una valoración del autor centroamericano que estaba relegado a la condición de ‘consignado’ en las librerías, sus obras ocultas en el más apartado rincón de los estantes.” (Equipo de AECA 384).

² Véase el catálogo del fondo editorial de EDUCA en el “Anexo 6. Libros publicados por orden cronológico según director – De enero 1970 a febrero 1999 –” en el documento “Informe sobre Informe sobre Editorial Universitaria Centroamericana – EDUCA” (Vaquerano) en la sección “Avances de investigación” de la presente edición de *Istmo*. Las informaciones que se comparten aquí relativas a fechas y tirajes pueden ser todas verificadas en dicho catálogo.

te la instalación de procedimientos de publicación con estándares editoriales serios, profesionalizados y a partir de una visión regional, continental y mundial a la vez.

El primer libro, *Teoría general del derecho de integración*, de Francisco Villagrán Kramer, vio la luz en enero de 1970. Al salvadoreño Ítalo López Vallecillos, primer director de EDUCA, le correspondió sentar las bases de la naciente editorial. En 1975, cuando Sergio Ramírez asume la dirección, la maquinaria editorial estaba en su apogeo: solo en febrero de ese año se lanzaron al mercado once títulos. La dirección pasó a manos de otro escritor nicaragüense: Lizandro Chávez Alfaro, en 1976, quien fue relevado a finales de 1977 por el escritor hondureño Julio Escoto. Sebastián Vaquerano, salvadoreño, tuvo su primer periodo al frente de la casa editorial entre 1980 y 1984. Ese año la dirección de EDUCA pasó a manos, por única vez, de una mujer: la escritora y diplomática costarricense Carmen Naranjo, cuyo período finalizó en diciembre de 1991. La siguiente tabla, tomada del “Informe sobre el estado financiero de EDUCA” (89) muestra las cantidades de publicaciones realizadas durante el periodo correspondiente a cada uno de los directores.

DIRECTOR	PERIODO	EDICIONES	EJEMPLARES	%
Ítalo López Vallecillos	1970 - 1974	112	330.000	12.9
Sergio Ramírez Mercado	1975 - 1976	76	331.000	12.9
Lisandro Chávez Alfaro	1976 - 1977	42	158.500	6.1
Julio Escoto	1977 - 1979	63	322.500	12.5
Sebastián Vaquerano	1980 - 1984	168	484.500	18.9
Carmen Naranjo	1984 - 1991	183	444.100	17.2
Sebastián Vaquerano	1992 - 1999	261	503.100	19.5
	TOTAL	904	2,573.700	100.00

Fuente: “Anexo 6. Libros publicados por orden cronológico según director – De enero 1970 a febrero 1999 –” (Vaquerano 32).

En 1992, cuando soplaban vientos de esperanza por el fin inminente de los conflictos armados en la región, Fabio Castillo Figueroa, Rector de la Universidad de El Salvador y presidente del CSUCA, buscó a Sebastián Vaquerano para pedirle que asumiera de nuevo la dirección de la editorial. Fue muy franco: le advirtió que la confederación universitaria pasaba por una época difícil y que la editorial se encontraba en “insolvencia total”. La gravedad de la crisis era tal que, de aceptar el cargo, tendría que desempeñarlo sin ganar un centavo. Este encuentro está referido en el voluminoso “Informe sobre el estado financiero de EDUCA” presentado por Sebastián Vaquerano en la LVII Sesión ordinaria del

CSUCA, realizada en marzo de 1999 en Guatemala. Este documento da cuenta de los denodados esfuerzos de la dirección para salvar a EDUCA del naufragio. El Anexo 6 del citado informe contiene la nómina completa de los libros publicados, ordenados por fecha de publicación, número de ediciones y de ejemplares, desde su fundación hasta 1999.³

Uno de los proyectos de Vaquerano en su segundo periodo al frente de la dirección consistió en orientar de manera prioritaria la línea de publicaciones a las necesidades de lectura de la población de estudiantes de educación media, con lo cual podía cubrir los costos de los libros destinados al mercado de especialistas y consumidores de literatura, bastante más restringido que el campo de la educación. Como advierte el informe, ese viraje estaba inspirado en “el planteamiento original de los fundadores de la institución”. En efecto, un examen atento del catálogo evidencia que EDUCA publicó literatura destinada a suplir las necesidades de la educación media, pero también es notable que la tendencia general de los sucesivos directores, reconocidos poetas y escritores, fue hacia la publicación de libros de ciencias sociales, historia y literatura.

Visto a la distancia, es obvio que la consolidación del visionario proyecto editorial enfrentó otras limitaciones, algunas derivadas de la intolerancia política, como la captura de libros a las que alude la carta de Ramírez citada al inicio de estas páginas, y otras de las brutales distorsiones del mercado de libros en el istmo. Centroamérica prácticamente no consume libros producidos en la región. Como ha advertido Philippe Hunziker, editor y dueño de la librería SOPHOS en Guatemala, el principal proveedor de la región es Estados Unidos, en gran medida porque la exportación desde ese país presenta al importador centroamericano facilidades que, paradójicamente, no encuentra en los países que tiene al lado.

El cierre de la casa editorial centroamericana más importante de toda nuestra historia se produjo en el año 2000. Su fondo histórico consta de 904 títulos con una tirada de poco más de dos millones y medio de ejemplares. Los detalles de su cierre definitivo todavía son un asunto que debe investigarse.

Obras citadas

- Equipo de AECA, “Noticias por países”. *Anuario de Estudios Centroamericanos* 3 (1977): 367-385. Web.
- Huezco Mixco, Miguel, “Las amenazas contra el libro en Centroamérica”. *La Nación* 20 de septiembre 2015. Web.
- Hunziker, Philippe, “El libro en Centroamérica”. *Trama & Texturas* 19 (2012): 139-140. Web.
- Vaquerano, Sebastián. “Informe sobre la Editorial Universitaria Centroamericana – EDUCA, presentado por el director de EDUCA Sebastián Vaquerano a la LVII Sesión Ordinaria del Consejo Superior Universitario Centroamericano, los días 4, 5 y 6 de marzo de 1999 en Guatemala”. *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 42 (2021). Web.

³ Agradezco a Sebastián Vaquerano haber compartido conmigo una copia del Informe.